

**Diseño Universal de Aprendizaje y Alumnos del Lenguaje. Vídeo de la Serie ¿Porqué DUA?  
Soomin y Elise discuten estrategias del aula para apoyar a todos los alumnos, incluyendo a los  
alumnos del lenguaje.**

**Traído a usted por Cooperativo California para la Excelencia en la Educación.  
Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles**

Elise Yerkey	Hola, Soomin. Estoy tan contenta de que podamos continuar nuestra conversación hoy sobre la superposición con el Diseño Universal para el aprendizaje y el desarrollo del idioma inglés.
Soomin Chao	Siempre es un placer hablar contigo también, Elise y estoy muy emocionada de que nuestra conversación de hoy continúe con un enfoque en cómo servir a nuestros estudiantes y cómo apoyar a nuestros maestros en esta labor.
Elise Yerkey	<p>Bueno, veo una alineación muy natural. entre el Diseño Universal para el Aprendizaje cuando se trata del desarrollo integrado del idioma inglés, y especialmente porque los maestros del área de contenido necesitan apoyo en lenguaje y alfabetización, por lo que necesitan proporcionar muchas opciones para los estudiantes. para que ese idioma sea apoyado mientras están aprendiendo contenido. Hay una sección de las pautas del DUA bajo representación, que es uno de los principios y se trata de brindar opciones de lenguaje y símbolos. Y bajo esa pauta están cosas como aclarar vocabulario, aclarar sintaxis y estructura, y hablaste de eso la última vez cuando hablabas de cómo el motor de un carro, y entrar realmente en cómo funciona el lenguaje y cómo funciona el inglés y mirando cosas como la estructura y el sintaxis.</p> <p>Otras opciones para el idioma de apoyo bajo DUA incluyen apoyo a la decodificación de texto, notación matemática y símbolos. El lenguaje no es solo lo que normalmente pensamos en un salón de clases de ELA. Hay clases de idiomas y ciencias, clases de lenguaje y matemáticas que también necesitan ser apoyadas. Y luego, cuando hablaste sobre los enfoques basados en activos la última vez que hablamos sobre dibujar en el idioma nativo y promover la comprensión entre idiomas. Así que eso también es un punto de control en las opciones de idioma y símbolos. Y luego también tenemos el punto de control que ilustra a través de múltiples medios. Me gustaría profundizar en esas opciones e incluso hablar de estrategias específicas para apoyar a los estudiantes de inglés hoy.</p>
Soomin Chao	Uno de los puntos clave de nuestra conversación que resonó conmigo en particular fue el hecho de que todos somos estudiantes de idiomas, y que lo que es bueno para algunos es esencialmente bueno para todos y eso se aplica a un

enfoque DII integrado en un área de contenido. Y tienes toda la razón cuando hablamos de, por ejemplo, una lección de ciencias, ¿verdad? Y estamos hablando de vocabulario y lenguaje específico o puntos de acceso que beneficiaría a los estudiantes de idiomas pero también beneficia a los estudiantes que son nativos del idioma inglés y que buscan obtener acceso al contenido.

Elise Yerkey

Correcto. Bueno, todo ese continuo, me alegra de que hayas mencionado el tema de la ciencia porque creo que podría argumentarse que cuando se trata de ciencia eso podría ser un idioma extranjero para la mayoría de nosotros. Hay términos tan especializados en la ciencia y realmente las demandas de lectura y la ciencia son probablemente mayores que en un salón de clases de literatura. Estructuras técnicas diferentes. ¿Podríamos hablar de quizás algunas estrategias y me gustaría escuchar tus ideas sobre algunas estrategias que se agregaron recientemente a Smarter Balance Tools for Teachers el cual es el componente de evaluación formativa del Sistema de Evaluación Smarter Balance. También es un repositorio de recursos educativos. Todos esos recursos vienen integrados con soportes de accesibilidad y estrategias de evaluación formativa. Y en el último año han sumado estrategias para estudiantes de inglés que no necesariamente están disponibles en las evaluaciones, pero se recomienda su uso durante la instrucción.

Soomin Chao

Absolutamente, y creo que es importante tener en cuenta que el poder de estas herramientas y la accesibilidad radica en la capacidad de los estudiantes para acceder a ellas y su confianza en el uso de estas herramientas. Y más importante para los profesores integrar estos apoyos en las actividades de aprendizaje en el aula durante todo el año, para que cuando se trate del uso de herramientas de evaluación al final del año de manera sumativa los estudiantes son capaces de utilizar las herramientas de una manera que demuestre su comprensión y el aprendizaje de un área de contenido como la ciencia.

Elise Yerkey

Correcto. Hablamos mucho sobre la relevancia del constructo. Y lo que consideramos como pruebas estandarizadas esta definición es un poco ampliada. Cuando hablamos de relevancia de constructo hay muchos apoyos que podemos dar a los estudiantes y estudiantes que no afectan lo que se mide pero proporciona soporte para el idioma. Por ejemplo, si un estudiante está tomando un examen de matemáticas, la lectura no está siendo evaluada. Pueden usar un soporte designado, como texto a voz y tener textos leídos en voz alta para que la carga cognitiva y la demanda sobre sus recursos cognitivos se reduzca para que puedan concentrarse más en demostrar sus conocimientos de matemáticas.

Ejemplos de Aulas y Apoyos de Evaluación Algunos de los soportes que están disponibles en las evaluaciones incluyen cosas como instrucciones de prueba traducidas, glosarios de ilustraciones, diccionarios bilingües, y por supuesto, los

estudiantes los usarían en la evaluación porque han estado usando ese tipo de apoyos en el aula todo el año, pero se ven diferentes. ¿Cómo se vería algo como un glosario de ilustración, o las instrucciones de prueba traducidas durante la instrucción?

Soomin Chao

Puede verse diferente en diferentes aulas pero lo que me viene a la mente es algo tan simple y tan fácilmente accesible como un muro de palabras, ¿verdad? Lo cual he visto en las aulas para literatura, así como otras áreas de contenido como historia, ciencias sociales, ciencias y matemáticas. Lo que realmente amo es cuando camino en un aula y veo un muro de palabras que incorpora soportes de idioma nativo, apoyos L1 para estudiantes que están adquiriendo un segundo idioma en inglés, ¿verdad? Pero también tienen una competencia subyacente en su primer idioma. Y realmente de una manera orientada a los activos, aprovechando el lenguaje que ya ha sido desarrollado en su lengua materna es una estrategia que encontré que es particularmente exitosa.

Elise Yerkey

Sí, estoy tan contenta de que hayas mencionado las paredes de palabras y he visto a profesores hacer cosas realmente creativas con ellas. En lugar de solo una palabra y una definición incluyen imágenes o incluyen cognados. Incluso eligen incluir traducciones similares en la lengua materna de los estudiantes. He visto a maestros hacerlas interactivas para que los niños puedan sacar palabras de la pared para poder deletrearlas en sus escritorios.

Cuando hablamos de muros de palabras, estas son las definiciones que queremos dar a los estudiantes porque las palabras de vocabulario de nivel tres o vocabulario muy específico del contenido tienen una aplicabilidad mínima y son las que ocurren con menor frecuencia. Palabras como aceleración, ígneo, sedimentario, palabras de física como fuerza, movimiento y reacción, cuando los definimos específicamente dentro de un área de contenido tienen significados muy específicos. Y en lugar de hacer que los estudiantes hagan, por ejemplo un modelo Frayer donde tienen que escribir la definición, usar la palabra en una oración, proporcionar una imagen, proporcionar no ejemplos, estas palabras se enseñan mejor en contexto. Estas son palabras muy especializadas. No es muy útil que los estudiantes intenten usarlas en una frase. Es mejor que puedan mirar hacia una pared, ver la definición, entenderla y utilizarla en el momento.

Hay algunas otras estrategias que son nuevas en Tools for Teachers. Además de las que están presentes en las evaluaciones que son alrededor de una docena de estrategias que se agregaron recientemente a Tools for Teachers y estas son cosas que deben usarse durante la instrucción y solo voy a enumerar un par para ti y ver

si puedes hablar de si hay un lugar para ellas en un aula integrada y cómo los maestros del área de contenido pueden ofrecer estas como opciones para apoyar la comprensión de la enseñanza específica de la disciplina.

Algunas de estas nuevas estrategias incluyen cognados, fondos de conocimiento, objetivos lingüísticos, vista previa y predicción, marco de oración, diálogo estructurado, ¿son aquellas cosas que los profesores pueden proporcionar activamente como opciones durante la instrucción de su contenido? ¿Y cómo funcionaría eso o cómo sería eso?

Soomin Chao

Absolutamente. Creo que uno que resuena conmigo de inmediato es la utilización de fondos de conocimiento y esto está muy alineado con la hoja de ruta de LI, aprovechando la perspectiva orientada a los activos de lo que los estudiantes traen a un aula. Fondos de conocimiento, es un término que se usa para describir las estrategias que se utilizan para activar y desarrollar el conocimiento previo de los estudiantes de un tema o concepto en particular. Y aprovechar lo que los estudiantes aportan a una tarea de aprendizaje, lo que viene con su comprensión de un tema, si es por experiencia, si es por observar un fenómeno y poder hablarle o si está aprovechando su comprensión de un contenido basado en una lección anterior o una experiencia previa de aprendizaje directo esto es algo que un maestro podría aprovechar como un punto de partida para una lección. Y eso definitivamente es algo, es una estrategia que los maestros ya están usando a menudo pero una que puede ser un foco especialmente al comienzo de una lección.

Elise Yerkey

Hay dos palabras que acabas de usar que creo que son muy importantes cuando hablamos sobre fondos de conocimiento o conocimientos previos y esas palabras fueron intervenir y activar.

A veces escucho a los maestros decir que los estudiantes de inglés simplemente no tienen conocimientos previos, ¿verdad? Y con DUA, siempre queremos reconocer que la barrera está en el diseño o las condiciones de aprendizaje y no dentro del estudiante. Y he pensado mucho en esa declaración que los niños simplemente no tienen el conocimiento previo pero usas las palabras intervenir y activar. Y algunas de las formas en que puedes intervenir o activar conocimientos previos es simplemente cuestionando, haciendo preguntas abiertas porque muchas veces podemos suponer que los estudiantes no tienen conocimientos previos pero no sabemos lo que ellos saben. Y una forma de llegar a ese lugar donde son capaces de utilizar conocimientos previos es pensar en ello como abrir un cofre del tesoro para que reconozcamos que van a venir con ciertas perspectivas. Que han tenido experiencias que tal vez nosotros no hemos tenido,

y es nuestro trabajo activar o intervenir eso en lugar de asumir que simplemente carecen de conocimientos previos. Me encanta que los fondos de conocimiento como estrategia y una forma de llegar a esos fondos de conocimiento es a través de preguntas abiertas.

Soomin Chao Pensando en la perspectiva de la DUA y cómo eso podría funcionar en entornos de aprendizaje temprano, sería genial reconocer que los fondos de conocimiento incorporen lo que el estudiante trae en el aula. Y luego también asociarse con los socios educativos de los padres, teniendo esa conversación, y todo eso es parte del diseño del espacio de aprendizaje y la actividad de aprendizaje que incorpora fondos de conocimiento para los estudiantes, porque muchos de sus conocimientos previos también están conectados con su vida hogareña y eso también es un activo a considerar.

Elise Yerkey ¿Podemos hablar de marcos de oraciones?

Soomin Chao Cuando los maestros están trabajando para diseñar la experiencia de aprendizaje de sus alumnos a lo largo de los niveles de competencia algo tan simple como los marcos de oraciones pueden ayudar a los estudiantes a articular sus pensamientos y sus ideas, articular preguntas para plantear al grupo ya sea en un entorno de grupo pequeño, y estoy hablando de grupos de cuatro a seis o en un entorno de grupo más grande. Y diseñar la actividad de conversación de esa manera usando marcos de oraciones podría ser particularmente poderoso para los estudiantes y sentirse seguros de entrar en una conversación en un contenido como la historia, las ciencias sociales, o matemáticas, o ciencia. Y sí, he visto marcos de oraciones utilizados efectivamente a lo largo de los niveles de competencia de emergente, expansión y puente. Y en particular, en el emergente si tienes marcos de oraciones que están en el idioma nativo como español o mandarín, lo he visto muy efectivo para que los estudiantes tengan una lección de carga cognitiva, no se preocupan por entender la pregunta recibieron la pregunta y ahora pueden participar en la conversación y contribuir a la discusión.

Elise Yerkey Me encanta que vincules diferentes tipos de marcos de oraciones y con diferentes tipos de niveles de competencia porque siento que los marcos de oraciones son una opción que podemos ofrecer pero también podemos personalizar, podemos ofrecer opciones diferenciadas. Y déjame darte un ejemplo. La mayoría de las oraciones o la mayoría de los marcos de oraciones que he visto han estado en una estructura de oración simple, ¿verdad? Hay un sustantivo, hay un verbo o hay un sujeto, hay un predicado. ¿Y si para apoyar el lenguaje, ofrecemos marcos de oraciones pero también usamos marcos de oraciones para aumentar el rigor? Porque una de las cosas que hace el Diseño Universal para el Aprendizaje es mantener la fidelidad a metas rigurosas. Y no se trata de hacer las cosas más

fáciles, se trata de hacer las cosas accesibles. Y los marcos de oraciones no pueden simplemente apoyar el lenguaje pero pueden apoyar el pensamiento.

Mencionaste la historia. ¿Qué pasa si damos un marco de oración como X, Y y Z se intercambiaron a lo largo de la Ruta de la Seda? Si le dimos marcos de oraciones muy simples, un estudiante podría decir, "Piel, especias, y otros bienes se intercambiaron en la Ruta de la Seda". ¿Qué pasa si cambiamos la estructura de ese marco de oración para convertirla en una oración compleja? Tiene una cláusula dependiente y luego una cláusula independiente. Por ejemplo, podríamos decir, "Además de pieles y especias la Ruta de la Seda fomentó el intercambio de en blanco y en blanco". Estamos presionando un poco a los estudiantes. Ya sabemos que probablemente dirán pieles y especias, pero a lo que realmente queremos llegar es a un pensamiento más profundo. Al ofrecer este marco de oración más complejo podrían ser empujados a decir algo como, "Además de pieles y especias, la Ruta de la Seda fomentó el intercambio de ideas, religiones y lenguas". Cuando hablas de usar marcos de oraciones que se diferencian por niveles de competencia, realmente alentaría a los maestros a pensar en el uso de estructuras de oraciones múltiples no solo simples, no solo compuestas, pero mirando las compuestas e incluso las estructuras de oraciones complejas compuestas. Porque no solo estás alentando el uso del lenguaje pero estás apoyando ese pensamiento cognitivo a través de una estructura.

¿Por qué Diseño Universal para el Aprendizaje?

Soomin Chao

DUA es muy importante porque es una forma de permitir a los estudiantes la voluntad y la habilidad para convertirse en los conductores de su propio aprendizaje.

¡Gracias por mirar!

Traído a usted por: Cooperativo California para la Excelencia en la Educación.  
Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles

Mire más videos en [Vimeo.com/showcase/UDL](https://vimeo.com/showcase/UDL) Comente. Guste. ¡Suscríbese!